



العدد السنوي
الممتاز
2022

\$4.00

the middle east
HERALD
Established 1996
الهيرالد
صوت الحقيقة
Editor in Chief: Antonios Bourizk



ترسيم الحدود البحرية بين إسرائيل
ولبنان.. اتفاق عابر أم اعتراف وتطبيع؟



الحرب الروسية - الأوكرانية.. إلى أين؟

بانوراما الأحداث لعام 2022

لبنان بين الفراغ الرئاسي والحصار والفساد!

MERRY CHRISTMAS

AND A HAPPY NEW YEAR



Andrew Charlton MP
MEMBER FOR PARRAMATTA

1/25 Smith Street, Parramatta 2150
PO Box 395, Parramatta NSW 2124

(02) 9689 1455
@ Andrew.Charlton.MP@aph.gov.au

DrAndrewCharlton
www.andrewcharlton.com.au

Authorised by Andrew Charlton, ALP, 1/25 Smith Street Parramatta NSW 2150.



يتقدم رئيس تيار المردة
سليمان فرنجية
من أبناء الجالية بأحر التهاني
بمناسبة عيدي
الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة
متمنياً أن تكون ٢٠٢٣ سنة سلام
وازدهار للبنان وصحة وبركة للجميع
وكل عام والجميع بألف خير



لبنان باقي.. لبنان وطن والأوطان لا تموت
ولا تفلس ولا تنتهي

سليمان فرنجية

24-9-2020



Merry Christmas

May this special time be filled
with love, laughter and joy.
Best wishes for a happy,
healthy and prosperous
New Year.

أتمنى لكم هذا العيد أطيب
الأفراح والسعادة.
أطيب التمنيات بالتوفيق
والعافية لسنة جديدة سعيدة.

Jihad Dib MP

Your local MP

Shop 21, The Boulevard, Punchbowl 2196

PO Box 80, Punchbowl.

Phone: 02 9759 5000

Email: Lakemba@parliament.nsw.gov.au

Authorised by Jihad Dib MP. Funded using Parliamentary entitlements.

On behalf of the City of Canterbury
Bankstown, I wish you all a very Merry
Christmas and a Happy New Year.

Stay safe and enjoy this time with
your family and friends. May 2023
bring you the greatest of happiness,
health and success.

Khal Asfour

Clr Khal Asfour
Mayor



P 9707 9522

E Mayor@cbc.city.nsw.gov.au



WISHING YOU A
MEMORABLE
2023

We joyfully celebrate this season of gathering and faith and extend our warmest wishes for a safe and memorable new year with your loved ones.

عيد ميلاد مجيد وعام سعيد


«وُلد لكم اليوم مخلص هو المسيح الرب»
(لوقا ٢: ١١)

بمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة،
تتمنّى حركة الإستقلال - أستراليا
لأفراد الجالية اللبنانية عموماً والمسيحية خصوصاً
أعياداً مجيدة والأمل بظروف أفضل علمه بلدنا الحبيب
لبنان.



حركة الإستقلال
INDEPENDENCE MOVEMENT

WISHING YOU AND YOUR FAMILY A
MERRY CHRISTMAS
& HAPPY NEW YEAR



Lynda Voltz MP
MEMBER FOR AUBURN

Phone: (02) 9737 8822 email: auburn@parliament.nsw.gov.au
Address: Mezzanine Level 92 Parramatta Road Lidcombe

ADVERTISEMENT - Authorised by Lynda Voltz MP, Mezzanine Level Lidcombe Centre, 92 Parramatta Road, Lidcombe 2141.



يتقدم السيد سليم شدياق
وفريق العمل في الشركة من ابناء
الجالية اللبنانية والعربية
باحر التهناني واطيب التمنيات بعيدي
الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة

Diamond Tannous
PTY LTD

93-95 Yerrick Road Lakemba
NSW 2195
P: 9759 3222
F: 9740 6300
E: info@diamondtannous.com.au
www.diamondtannous.com.au

جودة، خدمة واسعار لاتضاهى

النائب في البرلمان اللبناني الأستاذ الجامعي السيد إيهاب مطر يهنئ

يتقدم سعادة النائب في البرلمان اللبناني الأستاذ الجامعي
إيهاب مطر

من الجالية العربية واللبنانية عامة
ومن أبناء طرابلس خاصة بأحر التهاني
بمناسبة الأعياد المجيدة اعادها الله على
الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى
وطننا لبنان بالأمن والإستقرار والإزدهار
.. وكل عام والجميع
بألف خير.

E: ihab@matar.com.au

طرابلس

ثقي أن

صوتي صوتك

في البرلمان



النائب إيهاب مطر لـ "الميدل إيست هيرالد": البرلمان غابة قانونية ويجب تغيير قانون الانتخاب الى قانون غير طائفي جلسات انتخاب رئيس للجمهورية أصبحت فولكلور ومع هذا نحضر ونصوت

الثوار عام ٢٠١٩ لأنه عرف أن «التغيير حان وقته... وانطلاقة ممتازة للقيام بذلك» كما قال.

ورأى النائب مطر أن «النواب التغييريين والمستقلين وصلوا الى الندوة البرلمانية بأصوات الشعب الذي فقد الثقة بالطبقة الحاكمة والنواب السابقين».

ووصف النائب مطر مجلس النواب بـ «غابة قانونية» وقال ان العمل التشريعي صعب «في ظل مجلس نواب موزاييك»، معتبرا ان «اهم ما يجب ان يقوم به المجلس بعد انتخاب رئيس للجمهورية وتكليف رئيس حكومة هو تغيير قانون الانتخاب لنتجه الى قانون منصف غير طائفي».

وعن إبطال المجلس الدستوري نيابتي فنج وسلوم قال «حين يقول المجلس الدستوري كلمته لا يبقى كلام غير إبداء الاحترام الكامل لقراراته».

حوار جريء، شيق، غني وشفاف ينم عن نظرة رؤيوية واعدة في العمل التشريعي، رغم مرور ٧ أشهر فقط على دخوله الندوة البرلمانية، أجرته «الميدل إيست هيرالد» مع النائب إيهاب مطر خلال زيارته الأخيرة الى سيدني.



سعادة النائب في البرلمان اللبناني إيهاب مطر

ونائب «تغيير».

ففي استراليا شارك النائب مطر في تظاهرات

النائب إيهاب مطر مثال اللبناني الناجح.. سافر من وطنه لكنه لم يهجره بل بقي في نبض قلبه وتوثب روحه وعمق كيانه..

هاجر الى استراليا فكان سفيرا للبنان فيها.. رفع اسم وطنه عاليا حيث أنه شخصية متعددة الاختصاصات يحمل في جعبته أكثر من شهادة جامعية في مجال الكمبيوتر تساعد في إدارة أعماله المتعددة والمتنوعة من شركات الحراسة الأمنية والتنظيفات الى البناء وتطبيقات الهواتف الجوالية.

ولأن طموحه لا يقف عند حد، فرغم أعماله الواسعة وانشغالاته المتعددة، أكمل الاستاذ إيهاب مطر تخصصه الجامعي متخرجا من جامعة نيو ساوث ويلز UNSW بـ بكالوريوس في العلوم الطبية والتشريح البشري بمرتبة الشرف ومارس التدريس في الجامعة نفسها.

أحببنا أن نأتي على هذه المقدمة للإضاءة على بعض النجاحات في حياة النائب إيهاب مطر العلمية والعملية.. أما حياته السياسية كنائب في البرلمان اللبناني فما زال من المبكر، بعض الشيء، الحكم عليها، غير ان هذا الحوار مع سعادته ينبئنا بما سيكون عليه مستقبله كسياسي

حاوره الزميل أنطونيوس بو رزق

والالتزام بالوقت عاملان اساسيان لنجاح أي شخص. وعائلتي تشكل الدعم الكبير لتجربتي، ولا شك ان العمل في الشأن العام ندفع ثمنه بالانشغال عن اليوميات العائلية لكن الحمد لله انجح بتنظيم وقتي.

* نعلم ان البرلمان اللبناني اليوم على عاتقه انتخاب رئيس للجمهورية بحيث يتحتم حضور كل النواب لجلسات الانتخاب، الا إذا كانت هناك ضرورات ملحة.. فهل زيارتك الأخيرة الى استراليا هي تفقدية روتينية لعائلتك وأعمالك؟ أم كان هناك سبب هام أوجب حضورك؟

ان مهمة النائب الاساسية بعد التشريع هي انتخاب رئيس للجمهورية، والناخبون أعطوا النائب هذا التفويض لانتخاب رئيس للبلاد وهذا واجب وطني. وسأكون حاضرا عند كل استحقاق وطني. لكن للأسف هناك من يخوض لعبة تضييع الوقت على اللبنانيين ويعطل انتخاب رئيس للجمهورية، فأصبحت الجلسات مجرد فولكلور غير جدي، ورغم ذلك نقوم بواجبنا الوطني بالحضور والتصويت. اما زيارتي الى استراليا فترتبط ايضا بوجود جالية لبنانية لديها واجبات ولا بد من أن أكون حاضرا معهم ومع همومهم الوطنية، فلا ننسى أنه لولا رنة الاغتراب لما استطاع لبنان الصمود اقتصاديا ولو بالحد الأدنى.

* كلمة أخيرة تود توجيهها؟

أعتقد أنه حان الوقت لانتخاب رئيس للجمهورية لأن البلد لا يحمل التهاون وليس لدينا ترف الوقت، هناك التزامات أمام المجتمع الدولي، والمؤسسات تنهار الواحدة تلو الأخرى، والشعب لا يستطيع التحمل أكثر، الدولار يرتفع كل يوم، وهناك أشخاص يموتون على أبواب المستشفيات، وهناك أشخاص يرهنون سياراتهم أو منازلهم ليستلموا جثث موتاهم أو ليهاجروا عبر مراكب الموت. يكفي تضييع الوقت.

* علمنا أنك تبرعت براتبك النيابي في العام الأول للجيش اللبناني.. فهل تنوي الاستثمار في ذلك؟ وما هي المؤسسات المحتاجة أو المستحقة التي على لائحة الاستفادة؟

هذا ليس راتباً فأنا أقدم خدمة عامة ولست موظفاً، بل هي مخصصات وكان لي الشرف بأن اتبرع بها للمؤسسة العسكرية التي قدمت الشهداء واحترمتها ويجب أن نتكاتف من أجلها لاستمرارها لأنها العمود الفقري للبنان واعرف تماما ماذا يعاني كل عسكري من أفراد إلى ضباط في ظل الأزمة الاقتصادية التي تعصف بالبلد.

اعتقد أنني سأتبرع لجمعية تعنى بمرضى سرطان الأطفال، قدر هذه الشريحة العذاب والوجع علينا نستطيع أن نساعدهم.

* كيف تصف علاقتك مع سائر الأقرقاء السياسيين والاحزاب والتيارات والتكتلات؟

منذ دخولي الندوة البرلمانية أعلنت مد يدي للجميع، وللصوم قبل الأصدقاء، وكانت لي مبادرة منذ أشهر حين زرت أكثر من ١٥ نائباً واتصلت بأكثر من عشرة زملاء لجمع النواب السنة من أجل توحيد القرار السنوي، ووضعت مبادرتي ضمن جهود سماحة مفتي الجمهورية الذي عاد وجمع النواب مجدداً. بالإضافة إلى ذلك أنا على علاقة جيدة مع كل وطني وسيادي يضع مصلحة لبنان فوق كل اعتبار والأهم فوق كل اجندة.

* كيف توفق بين مسؤولياتك النيابية والتزاماتك تجاه عائلتك وأعمالك في استراليا؟

حين اتخذت قرار الترشح تشاورت مع عائلتي وكان هناك قبول من الجميع.. ان العمل الاجتماعي والوطني ليس وليد الساعة، فقبل الانتخابات اسست مجموعة imd للتنمية وكنت في تواصل غير مباشر مع المواطنين وهذا الأمر يتطلب العمل بعيدا عن العائلة، أما بالنسبة للأعمال فأعتقد أن التنظيم

أعلم أن تجربة نحو ٧ أشهر ليست كافية، لكن من يدخل إلى الندوة البرلمانية يدرك أن مجلس النواب غابة قانونية، وهناك تحالفات ونواب مخضرمون وأحزاب وتيارات لذلك فإن العمل التشريعي صعب في ظل مجلس نواب موزاييك. واعيد السبب الى هذا القانون الهجين الذي ينتج مجلسا عاجزا عن الخروج بقرار كاستحقاق رئاسة الجمهورية مثلا، وهو اشبه برمال متحركة. اهم ما يجب ان يقوم به المجلس بعد انتخاب رئيس للجمهورية وتكليف رئيس حكومة هو تغيير قانون الانتخاب لنتجه الى قانون منصف غير طائفي.

* ما هو تعليقك على قرار المجلس الدستوري الطعن بنيابتي فنج وسلوم؟

حين يقول المجلس الدستوري كلمته لا يبقى كلام غير إبداء الاحترام الكامل لقراراته. الآن صارت الطعون وراءنا، فلنتطلع الى التكتات لينعكس إيجابا على طرابلس التي تعدد من أقر المدين في المنطقة، ومواطنوها من الأكثر فقرا. واتمنى كل التوفيق لفنج وسلوم فعملهما في طرابلس لا يرتبط في النيابة فحسب، لكن أوجه رسالة الى كل نواب طرابلس وضمنهم الجدد بإبعاد الانقسام السياسي العمودي عن ازمات طرابلس لان هذا الانقسام يدفع ثمنه الطرابلسيون. فالفقر لا طائفة له ولا سياسة والبطالة لا مذهب لها ولا محور، يجب ان تكون طرابلس أولا.

* هل قمت بأي خدمات في لبنان وخاصة في مقعدك الانتخابي؟

ماذا تقصد بقولك خدمات؟ هل مساعدة الناس الفقيرة خدمات؟ هل التعويض عن عجز الدولة هو خدمات؟ نعم اني اتراس مجموعة imd التي تقوم بدورها الاجتماعي والانمائي والوطني وتقدم المساعدات الاجتماعية، مع تحفظي على ذكر أي من مساعداتها لأسباب انسانية. لكن في الوقت نفسه اهم مهماتها الى جانب المساعدة هي بناء المواطن الصالح.

* سعادة النائب في البرلمان اللبناني إيهاب مطر، هل لك ان تضعنا في الظروف التي احصلت بترشحك للانتخابات النيابية.. هل صودف وجودك في لبنان، أم سافرت من استراليا خصيصا للترشح؟

الترشح هو حق لكل لبناني خصوصا من انتفض وصرخ بالصوت العالي وقال كفى للسلطة الفاسدة، نعم كنت في استراليا في العام ٢٠١٩ وشاركت بتظاهرات الثوار في الاغتراب وعرفت حينها أن التغيير حان وقته، فترشحي للانتخابات ليس وليد اللحظة بل منذ انطلاق الثورة الشعبية فكانت طرابلس عروسة الثورة وكان المغتربون سفراءها في كل البلدان، وهذا وسام على صدري أن أشارك بالتظاهرات.

من يريد التغيير عرف أن انتخابات ٢٠٢٢ هي فرصة وانطلاقة ممتازة للقيام بذلك، والنواب التغييريون والمستقلون وصلوا إلى الندوة البرلمانية بأصوات الشعب الذي فقد الثقة بالطبقة الحاكمة والنواب السابقين.

* هل ترشحت منفردا أم ضمن كتل وما هو عدد الذين حالفهم الحظ من أعضائه؟

لائحة التغيير الحقيقي التي خُصت عبرها الانتخابات كانت تحالفا انتخابيا وتضم النسيج الطرابلسي بتنوعه، ومكونة من مجتمع مدني وثوار والجماعة الإسلامية التي شاركت أيضا في ثورة ٢٠١٩، وكان تحالفا انتخابيا واتفق ببنود عريضة اعلناها في حينها.

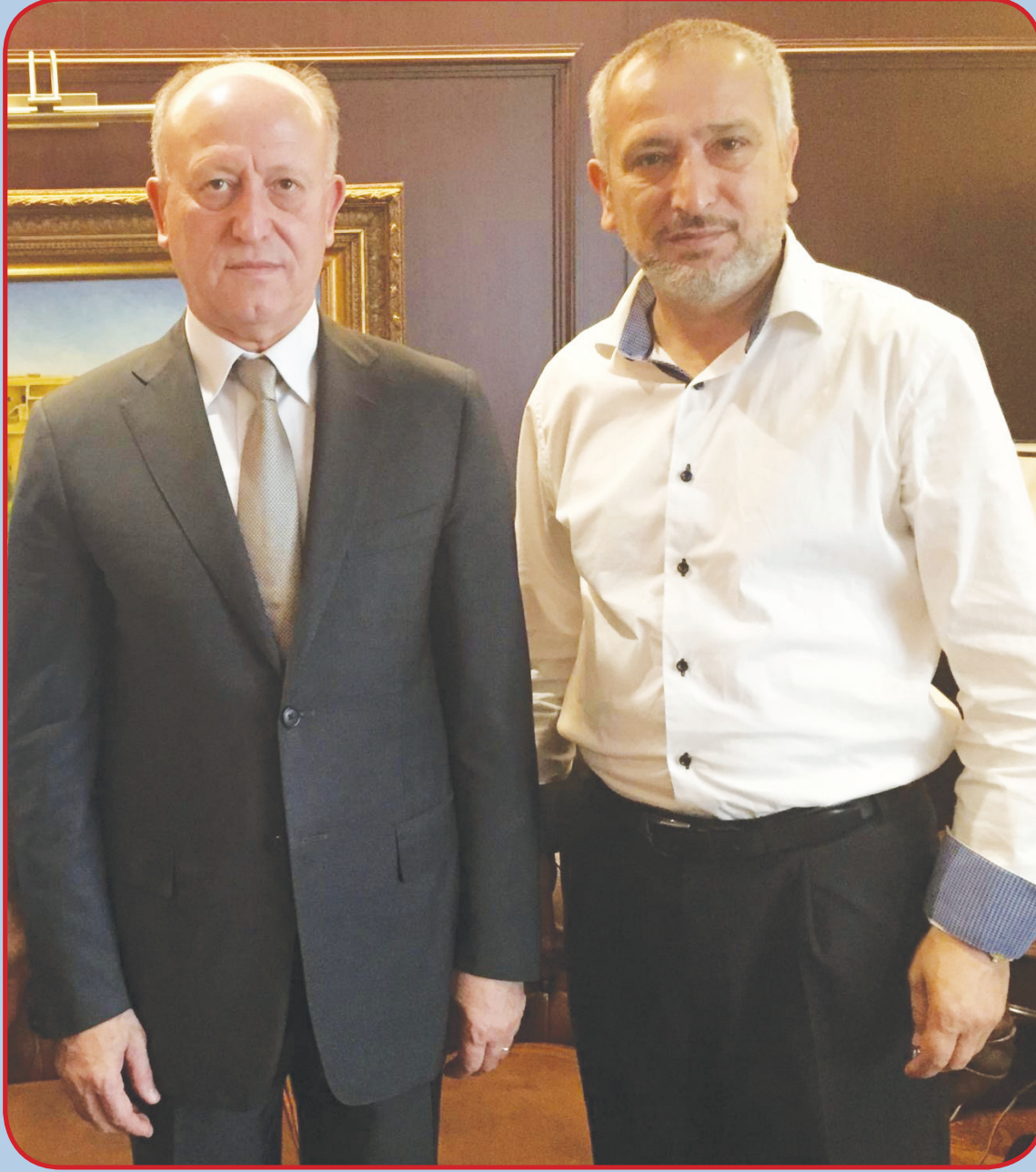
فزت في الانتخابات مع الزميل فراس سلوم لكن الكل يعلم ماذا جرى بعد ذلك.

* كيف تصف لنا العملية الانتخابية لناحية التنظيم والانضباط والنزاهة والشفافية؟

المواطنون قالوا كلمتهم، هناك بعض التحفظات على بعض التصرفات، ولكن الانتخابات أصبحت وراءنا والمجلس الدستوري قال كلمته، ولكن كنا دائما نطالب بالشفافية.

* كيف تصف لنا تجربتك الجديدة في الندوة البرلمانية؟

سعادة النائب اللواء أشرف ريفي والدكتور جمال ريفي يهنئان



يتقدم

سعادة النائب اللواء أشرف ريفي والدكتور جمال ريفي
بأحر التهاني من الجالية العربية عامة والمسيحية خاصة
بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة
أعادهما الله على وطننا الحبيب لبنان بالأمن
والاستقرار والسلام وعلى استراليا بالتقدم والرخاء
والازدهار وعلى الجميع بالخير واليمن والبركات.
وكل عام والجميع بألف خير

MERRY

Christmas

From Labor Leader Chris Minns and your NSW Labor MPs, we wish you and your family Merry Christmas and a Happy New Year!



Chris Minns MP
NSW Labor Leader
Member for Kogarah
P 9587 9684



Steve Kamper MP
Member for Rockdale
Shadow Minister for Multiculturalism
P 9597 1414



Jihad Dib MP
Member for Lakemba
P 9759 5000

Julia Finn MP
Member for Granville
P 9637 1656



Sophie Cotsis MP
Member for Canterbury
P 9718 1234



Guy Zangari MP
Member for Fairfield
P 9726 9323



Hugh McDermott MP
Member for Prospect
P 9756 4766



Greg Warren MP
Member for Campbelltown
P 4625 3344



Lynda Voltz MP
Member for Auburn
P 9737 8822



Stephen Bali MP
Member for Blacktown
P 9671 5222



Nick Lalich MP
Member for Cabramatta
P 9724 3381



Edmond Atalla MP
Member for Mount Druitt
P 9625 6770

النائب العمالي هيو ماكدرمونت يهنئ بالأعياد



Merry Christmas to you and your family and best wishes for the New Year.

I would like to thank you for the trust you have placed in me this year, as your State representative. I am incredibly proud to represent and fight for our strong, vibrant and diverse community. On behalf of my wife Bettina and our daughters, I wish you and your loved ones a Merry Christmas and a Happy New Year.

ميلاد مجيد لك ولعائلتك مع أفضل التمنيات للعام الجديد.
أود أن أشكركم لثقتكم التي وضعتموها في شخصي هذا العام، كممثلكم في برلمان الولاية.
أنني فخور، للغاية، بأن أمثل وأدافع من أجل مجتمعنا القوي، الحيوي والمتنوع.

بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن زوجتي بيتينا وابنتينا،
أتمنى لكم ولأحبائكم عيد ميلاد مجيد ورأس سنة مباركة.



Hugh McDermott MP

State Member For Prospect

2/ 679 The Horsley Drive, Smithfield NSW 2164,

P: (02) 9756 4766, E: prospect@parliament.nsw.gov.au

Authorised by Hugh McDermott MP. Funded using parliamentary entitlements.



Tony Burke MP

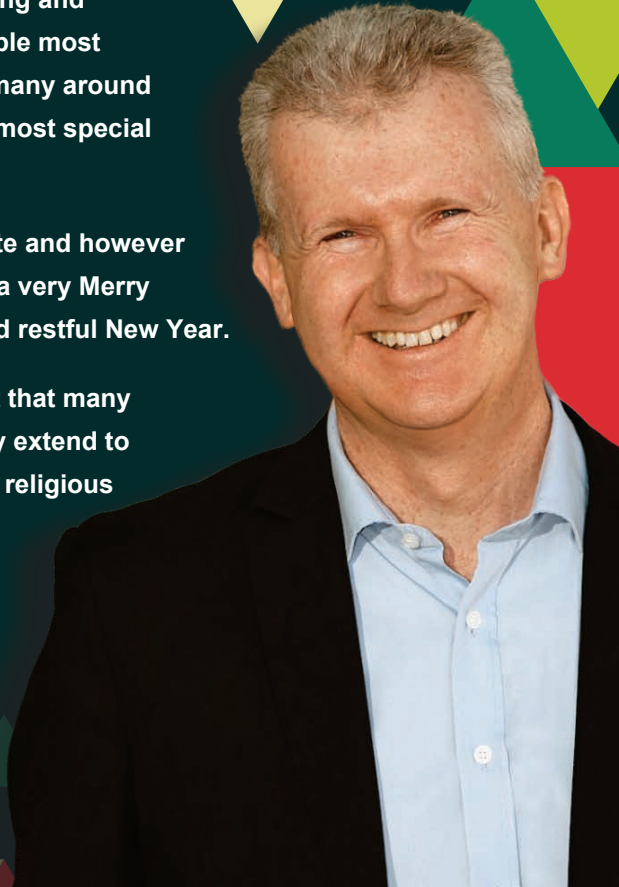
FEDERAL MEMBER FOR WATSON

Christmas is about sharing and celebrating with the people most important to us and for many around the world it's one of the most special times of the year.

So to those who celebrate and however you spend it, I wish you a very Merry Christmas and a safe and restful New Year.

I do so in the same spirit that many residents so thoughtfully extend to our diverse, cultural and religious events also celebrated throughout the year.

- Tony Burke MP



Office: Shop 29, Broadway Plaza Punchbowl, NSW, 2196

Phone: (02) 9750 9088 **Email:** tony.burke.mp@aph.gov.au

www.tonyburke.com.au

Authorised by Tony Burke MP, ALP, Shop 29, Broadway Plaza Punchbowl, NSW, 2196



Merry Christmas and a Happy New Year!

from my family to yours



Sally Sitou MP

FEDERAL MEMBER FOR REID

72 Burwood Road, Burwood NSW 2134 (02) 9715 7444 Sally.Sitou.MP@aph.gov.au

[/sallysitou](https://www.facebook.com/sallysitou) [@SallySitou](https://www.instagram.com/SallySitou) [SallySitou](https://www.youtube.com/SallySitou) www.sallysitou.com

Authorised by Sally Sitou MP, ALP, 72 Burwood Road, Burwood NSW 2134.



MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR



JASON CLARE MP

FEDERAL MEMBER FOR BLAXLAND

📍 Suite 7, Level 1, 400 Chapel Rd, Bankstown

📞 9790 2466 [f](https://www.facebook.com/JasonClareMP) [i](https://www.instagram.com/JasonClareMP) [y](https://www.youtube.com/JasonClareMP) JasonClareMP

✉️ Jason.Clare.MP@aph.gov.au

🌐 www.jasonclare.com.au

Authorised by Jason Clare MP, ALP, Suite 7, Level 1, 400 Chapel Road Bankstown NSW 2200

كتائب سيدني يهنئ

يتقدم حزب
الكتائب في
سيدني.. رئيسة،
لجنة إدارية
وأعضاء.. بأحر



التهاني من الجالية اللبنانية عامة والمسيحية
خاصة بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس
السنة المباركة، أعادهما الله على الجميع
بالخير واليمن والبركات..

ميلاد مجيد وعام سعيد

وكل عام وأنتم

بألف خير.



Wishing
everyone a merry Christmas
and a happy and healthy
New Year

Wendy **LINDSAY MP**

State Member for **East Hills**

02 9772 2774 WendyLindsayMPEastHills

easthills@parliament.nsw.gov.au 20 Revesby Place, Revesby NSW 2212

Authorised by Wendy Lindsay MP, 20 Revesby Place, Revesby NSW 2212. Funded using parliamentary entitlements.

WISHING YOU ALL A SAFE AND
JOYOUS FESTIVE SEASON
AND A HAPPY 2023



Linda Burney MP (02) 9587 1555

Suite 203, 13A Montgomery St, Kogarah, NSW, 2217

linda.burney.mp@aph.gov.au

Authorised L. Burney, Suite 203, 13A Montgomery St, Kogarah, NSW, 2217

FADIA ZAKHIA
PUNCHBOWL
PHARMACY WAREHOUSE
OPEN 7 DAYS TILL LATE
Your local discount chemist
9759 2259
LOWEST PRICE
GROUVE

صيدلية بانشبول
لصاحبها
فاديا زخيا



فاديا زخيا وجميع العاملين معها جاهزون لخدمتكم

خبرة ٣٠ سنة نضعها في خدمة الجالية

معاملة
أخوية
للزبائن

نفتح ٧ أيام في الأسبوع

صدق
أمانة
استقامة

تتقدم صاحبة صيدلية بانشبول فاديا زخيا وجميع

العاملين معها بأحر التهاني من الجالية اللبنانية والعربية عامة والمسيحية خاصة
بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة.. وكل عام وأنتم بخير

252 - 254 The Boulevarde, Punchbowl NSW 2196
Ph; 02 9759 2259 - Fax; 02 9759 2239 - punchbowlpharmacy@pip.com.au

SOPHIE COTSIS MP
STATE MEMBER FOR CANTERBURY

Wishing you a very Merry Christmas and a
Happy New Year

أتمنى لكم عيد ميلاد مجيد وسنة
جديدة سعيدة

Suites 201 & 202 Level 2
308-312 Beamish Street
Campsie NSW 2194
(02) 9718 1234
canterbury@parliament.nsw.gov.au



Authorised by Sophie Cotsis MP. Funded using parliamentary Entitlements

CHRIS BOWEN MP

FEDERAL MEMBER FOR MCMAHON



“ I extend my warmest wishes to all in the Arabic community
for a safe and **joyous Christmas**, shared with loved ones.
May the New Year bring you fortune, happiness and success”.

Authorised by Chris Bowen MP, ALP, Fairfield West.



«أتقدم بالتهنئة من الجالية العربية بمناسبة عيدي الميلاد
المجيد ورأس السنة المبارك، متمنيا لها أعياداً سالمة على أمل
أن يحمل العام الجديد الصحة والسعادة والنجاح للجميع».

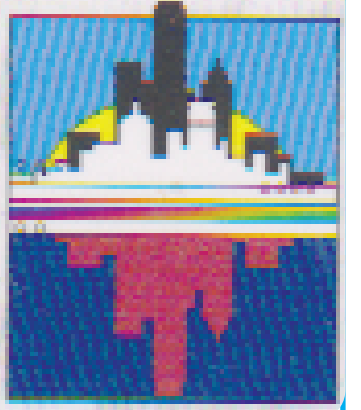
وكل عام وأنتم بخير



Shops 3 & 4, 398 Hamilton Road - FAIRFIELD WEST NSW
PO Box W210, Fairfield West, NSW, 2165 - P (02) 9604 0710 - F (02) 9609 3873
W :www.chrisbowen.net

VISCONA PTY LTD

BUILDING SERVICES ENGINEERS



Antoine Farah (J.P.)

BE., M.Eng.Se., M.E.N., MIE Aust

Managing Director

إدارة المهندس

أنطوان فرح

اختصاصيون في هندسة

الميكانيك والكهرباء

والحرائق والأدوات الصحية

للمباني السكنية والتجارية

ميلاد مجيد وعام مبارك

Consultancy Provided

Mechanical Electrical

Air Conditioning
Heating
Ventilation
Refrigeration
Energy Audits
Lighting & Power
Communications
Data
Smoke Detection
Emergency &
Exit Lighting

Fire

Sprinklers
Hydrant
Fire Hose Reel
Fire Extinguisher
Special Hazard Sys
VESDA Systems

Hydraulic

Hot & Cold Water
Rain Water Re-
Use Sewer
Sanitary Plumbing
Gas Services
Stormwater Systems

23 - 25 Kareela Crescent, Greenacre, NSW 2190 - TEL: 02 - 9793 9291, Fax: 9796 4560

Mob: 0411 380 404 - 0425 845 045, Email: Viscona@bigpond.net.au

I WOULD LIKE TO WISH YOU ALL
A SAFE AND HAPPY CHRISTMAS
AND A BLESSED NEW YEAR

Stephen Kamper MP
Member for Rockdale
Shadow Minister for Small Business,
Property & Multiculturalism

أتمنى للجميع عيد ميلاد مجيد
ورأس سنة مباركة
ميلاد مجيد وعام مبارك
ستيفن كامبر نائب روكدل



Labor

Authorised by Steve Kamper MP, 478 Princes Highway Rockdale. Funded using Parliamentary Entitlements December 2022



construction consultants
Quantity Surveying & Project Management
مستشارو بناء

بإدارة مايكل دخّول Michael Dakhoul



مستشارو construction consultants يدركون ان التمايز في العمل مفتاح لنجاح مشاريع الزبائن

*Our office will close on the 20th of December 2022 and reopen on the 9th of January 2023.
Wishing you a very Merry Christmas and joyful New Year in the company of your friends and family.*



SDSS

ACCREDITED ASSESSORS
OF BUILDING QUALITY

Construction Cost Planning

Project Management

Strata Services

Council DA Estimates

Tax Depreciation Reports

Bank / QS Reports



خبرة أكثر من ٣٥ سنة
في صناعة البناء نضعها
في خدمة الزبائن.. صدق
واستقامة في العمل



H Q: Our new address is - 37-39 Mary Parade Rydalmere – 02 9633 9233
Level 8, Suite 802 / 14 Martin Pl, Sydney 2000 | Suite 19 / 47 Bourke St, Melbourne VIC 3000
E: info@constructionconsultants.net.au - www.constructionconsultants.net.au



Merry Christmas
&
Happy New Year

ميلاد مجيد وعام سعيد

سعيد وسعيداً للجميع



لبنان،
الذي ضُربَ ألف مرّة،
يحاول ألف مرّة أن يولد من جديد.

يوحنا بولس الثاني
2 شباط 1988

الدكتور عماد برّو يهنئ



يتقدم الدكتور
عماد برّو
بأحر التهاني من
الجالية اللبنانية
والعربية عامة ومن
الجالية المسيحية
خاصة بمناسبة
عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة المبارك،
أعادهما الله على

الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى اوطاننا العربية
بالأمن والسلام وعلى استراليا بالتقدم والازدهار..
على أمل ان يكون عام ٢٠٢٣ عام أمل وسلام على الجميع..

وكل عام وأنتم بألف خير

الدكتور علي بزّي يهنئ



يتقدم الدكتور
علي بزّي
بأحر التهاني من
الجالية اللبنانية
والعربية عامة ومن
الجالية المسيحية
خاصة بمناسبة
عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة
المبارك، أعاد الله
هذه المناسبة على

الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى اوطاننا
العربية بالأمن والسلام وعلى استراليا بالتقدم
والازدهار..
على أمل ان يكون عام ٢٠٢٣ عام سعادة وأمل
ومحبة وسلام على الجميع..

وكل عام وأنتم بألف خير

**Season's Greetings
and Happy New Year!**



Bank of Sydney | We're with you

13 95 00 / banksyd.com.au

LOVE
LIVERPOOL

MERRY CHRISTMAS

&

HAPPY NEW YEAR!

Best wishes to you and your family
for the Festive Season



Mayor Ned Mannoun

LIVERPOOL
CITY
COUNCIL

f i #lovelivo

www.liverpool.nsw.gov.au

حزب الوطنيين الأحرار - استراليا يهنئ



يتقدم مَفوّض

حزب الوطنيين الأحرار - أستراليا مارك البطي وأعضاء المفوضية

بأحر التهانى من الجالية اللبنانية والمسيحية بمناسبة
عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك، أعادهما الله على
الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى وطننا الحبيب لبنان
بالأمن والاستقرار والسلام.. وكل عام وأنتم بألف خير.
ميلاد مجيد وعام سعيد



لاعلاناتكم يرجى الاتصال



بصاحب الخبرة والكفاءة والاختصاص

أيلي

ويتمنى لكم

ميلادا مجيدا وعاما مباركا.

للاتصال: 0412 224 604



CUMBERLAND
CITY COUNCIL

On behalf of Cumberland Council,
I wish everyone a Merry Christmas
and a happy and safe New Year.

I hope the New Year brings you
happiness, peace and success.

- Mayor Lisa Lake -

Visit our website to view Council's
operational hours over the festive season.



Mayor Lisa Lake | Councillor - Wentworthville Ward | Cumberland City Council

16 Memorial Avenue, PO Box 42, Merrylands NSW 2160 | 8757 9856 | Lisa.Lake@cumberland.nsw.gov.au



Happy Holiday Season

In this holiday season, AFIC wishes everyone a safe and joyous time. We pray for peace in our world and respect for all peoples, we pray for the environment and for a most prosperous 2023 and beyond.



أتمنى لكم ولأحبائكم مناسبة مليئة بالسعادة والصحة والأمان

Bill Shorten MP
MEMBER FOR MARIBYRNONG

A: Suite 1A, 12 Hall Street, Moonee Ponds VIC 3039

P: PO Box 214, Moonee Ponds VIC 3039

T: 9326 1300 **E:** bill.shorten.mp@aph.gov.au

f BillShorten **t** @billshortenmp **@** @billshortenmp





OPTOMETRISTS
ASSOCIATION AUSTRALIA
NSW/ACT

تتعامل مع شركات التأمين الصحي الخاص
medicare

أسعار خاصة لإبناء الجالية
صحة عيونكم من اولوياتنا



USE IT OR LOSE IT!
Insurance Expiry 31st Dec.
Don't let your health funds benefits go to waste.
Book your Check & Clean Appointment Today!

- فحص شبكة العين بأحدث الكاميرات
- وخصوصا لمرضى السكري والضغط
- بـ Retinal Camera
- فحص ضغط العين بدون بنج.
- فحص شامل لقرنية العين.
- استعمال تقنية Orthox
- لمعالجة ضعف النظر دون استخدام
- اللايزر ومعالجة الأطفال وعدم
- تعرض نظرهم للتراجع.

FREE GLASSES


If you are a pensioner or on Centrelink
(Conditions Apply)

All Examinations are Bulk Billed
Medicare

**Pay no gap with private
health insurance**

- ملاحظة: الأطباء المختصون المشرفون على مرضى السكري يرسلون
- الينا المرضى لفحص عيونهم لتوفر أحدث الماكينات والتكنولوجيا
- عندنا.
- اهتمامنا بشكل خاص بالأطفال وفحص عيونهم دائما للحفاظ على
- نظرهم سليماً.
- يمكننا ان نساعد من خلال شركات التأمين الخاص وحاملي الميديكير
- في تقديم خدمات طبية للعيون والنظارات والعلاج في المستشفيات.
- طبيب عيون يهتم بالعائلة ويساعد ويراعي ظروف المرضى.

**Management and
Treatment for Red Eye**



Services also includes:
Corneal Topography With Reference to corneal
Laser Surgery.
Visual Field Testing, Optic Nerve Head Imaging.
OCT with reference to glaucoma treatment.



**ميلاد مجيد
وعام سعيد**

**كل عام
وأنتم بخير**



Shop 33 / 695-697 Punchbowl Rd, Punchbowl NSW 2146 - Ph: 02 9750 0443
Shop 33 Chestersquare, 1 Leicester St, Chester Hill NSW 2162 - Ph: 02 9644 6610



AUTHENTIC
LEBANESE BREAKFAST

MT. LEWIS
PIZZERIA

02 9791 1321

بإدارة طوني شلالا والعائلة

أختصاصيون بصناعة المعجنات والبيتزا على أنواعها

مناقيش - لحم بعجين - فطائر - صفائح بالجبن والسبانخ والسجق
والشكليش والكشك والدجاج مع الخضار وسائر أصناف المعجنات.. مناقيش
ع الصاج.. تشكيلة مميزة ومتنوعة من المأكولات اللبنانية

ميلاد مجيد و عام مبارك و كل عام والجميع بألف خير
نفتح ٧ ايام في الاسبوع من الاثنين حتى الأحد من ال ٥ صباحا - ال ٥ مساء



نؤمن القربان للمناسبات



EAT IN OR TAKE AWAY



نؤمن طلبيات كافة المناسبات



2/ 165 - 167 Wattle Street, Mt Lewis NSW - : 9791 1321, M: 0414 22 55 77

Email: tony.mtlewispizzeria@gmail.com

Check out our Prices on our Page on Facebook Mount Lewis Pizzeria



bigfresh
SEFTON



أسعار منافسة على جميع أنواع الخضار
والفواكه الطازجة يوميا بالإضافة الى الأجبان
والألبان والمعلبات والمرطبات والمكسرات والزيوت
والقهوة والخبز الطازج وسائر أنواع الحبوب
والسمانة العربية



تخفيضات هائلة على
جميع الموجودات



يتقدم أصحاب Big Fresh
Sefton وجميع العاملين معهم بأحر
التنهاني من الجالية العربية عامة
والمسيحية خاصة بمناسبة حلول
الأعياد المباركة..



وكل عام والجميع بألف خير
تابعونا على الفايسبوك وشاهدوا
الحسومات الكبيرة يوميا



معاملة أخوية

نبيع بسعر الجملة

أسعار منافسة

نفتح ٧ أيام في الأسبوع

BIG FRESH FRUIT & GROCERIES SEFTON, Tel: 02 9645 5559

56 WALDRON ROAD, SEFTON NSW, 2162

Mon Jay • MEZZA •



Spread joy,
love & dip this Christmas



See your local grocery store for our full range of dips & finger foods

MONJAYMEZZA.COM.AU (02) 9632 7164